

PENSAMIENTO MÍSTICO JUDÍO

LAS LETRAS HEBREAS

LAS SEIS EXPRESIONES DEL SHEMÁ

El Shemá es la declaración esencial de la fe Judía: "Oye Israel, Havaiá es nuestro Dios, Havaiá es Uno". La primera palabra "Oye" (שמע, shemá), tiene 3 letras que pueden ser permutadas en seis formas diferentes, que alude cada una a una parte de un verso o de un dicho rabínica. Vamos a ver:

שמע - "Alcen sus ojos a las alturas" (שארו מרום עיניכם, seú marom eineijem), es una frase de Ishaiahu 40:26.

שמע - "una llama se eleva por sí misma" (שלהבת עולה מאליה, shalhebet olá mielea), una expresión rabínica de Shabat 21a (ver también Rashi sobre Éxodo 27:20).

מעש - "¿Quién ha ascendido a los cielos?" (מי עלה שמים, mi alá shamaim), una frase de Proverbios 30:4.

משע - "El lugar del Mundo" (מקומו של עולם, makom shel olam), una connotación rabínica para el Creador.

עמש - "En las Alturas has colocado Tu residencia" (עליון שמת מעונך), una frase del Salmo 91:9.

עמש - "El yugo del Reino de los Cielos" (עול מלכות שמים, ol maljut Shamaim), una expresión rabínica específicamente relacionada a la intención del Shema, es decir, tomar el yugo del Reino de los Cielos. Ver Berajot 13a.

Ahora, exploremos un poco más este tema introduciendo la teoría de la permutación Cabalística.

TEORÍA DE LA PERMUTACIÓN CABALÍSTICA

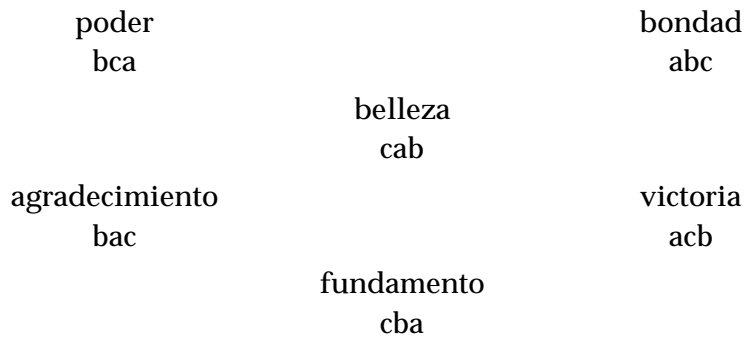
Los escritos Cabalísticos tratan profusamente el secreto de la permutación,¹ o como lo podemos denominar en términos modernos, la Teoría de la Permutación. El objetivo de la permutación Cabalística es hallar una correspondencia correcta entre 3 elementos cualesquiera, llamémosles a, b, y c, con las seis sefirot emotivas, desde bondad hasta fundamento. A partir de esto, se obtiene las permutaciones para todas las raíces de las palabras hebreas (en general son de 3 letras) y de allí se estudia el significado espiritual y cabalístico de cada palabra, de acuerdo a su esencia.

Este es el conocimiento que Dios le otorgó a Adam el primer hombre en el Jardín del Edén, con el cual le dio un nombre a todo lo que fue creado en los seis días, de acuerdo a la raíz de su esencia. Como vemos en el ejemplo del Shemá, también sirve, entre otras muchas cosas, para conocer el sentido de la palabra de acuerdo al verso o dicho de los sabios que concuerda con sus iniciales.

Vamos a dar una explicación simple de esta técnica. Dados 3 elementos diferentes a, b, y c, hay claramente seis posibles permutaciones: abc, acb, bca, bac, cab, cba. Usando una

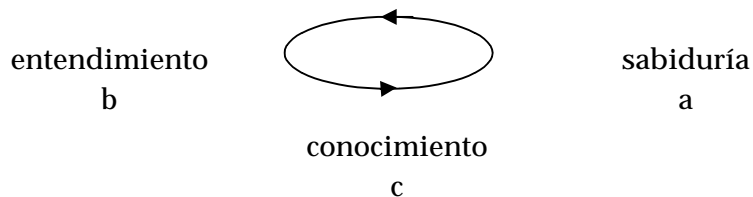
¹ Vea nuestro volumen Hebreo *Sod Hashem Leyerei'av*, (en hebreo) para una explicación más profunda de este tema.

regla muy sencilla de transformación matemática,² estas seis permutaciones se corresponden con los seis atributos del corazón de la siguiente manera:

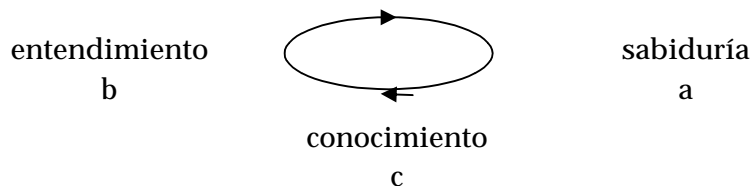


Este es el esquema general más sencillo de correspondencia. Se basa en que dados tres términos cualesquiera, su identificación como a, b, y c no es arbitraria. La permutación Cabalística requiere que los tres términos se correspondan correctamente con las tres sefirot intelectuales: sabiduría (a), entendimiento (b), y conocimiento (c).

Así, en el esquema anterior vemos que jesed o bondad (abc) es la permutación originada de girar las tres sefirot intelectuales en el sentido de derecha a izquierda, o sea contrario a las agujas del reloj: Jojmá-Biná-Daat; Guevurá o Rigor (bca) corresponde a Biná-Daat-Jojmá; Tiferet o belleza a Daat-Jojmá-Biná. De acuerdo al siguiente esquema:



Por su lado, las permutaciones de las siguientes tres sefirot surgen de girar las sefirot intelectuales de izquierda a derecha, de acuerdo al giro de las manecillas del reloj. Dejamos al lector encontrar el orden para las 3 sefirot emocionales restantes, de acuerdo al siguiente esquema:



² Se deja al lector encontrar la regla para esta transformación. Una vez que se encuentra la regla, note que tiene sus paralelos en la regla de la mano derecha y mano izquierda del álgebra vectorial (el giro en la dirección de las manecillas del reloj o en contra respectivamente). Más específicamente, la transformación usada para bondad, poder, y belleza corresponden a la regla de la mano izquierda, resultando en un vector negativo en el eje z, indicando que estas 3 sefirot apuntan hacia adentro. La transformación para victoria, conocimiento, y fundamento corresponden a la regla de la mano derecha, resultando en un vector positivo en el eje z e indicando que estas 3 sefirot apuntan hacia afuera.

Pero identificar correctamente qué elementos corresponde a cada una de las sefirot intelectuales es el punto crucial del asunto y requiere tener una gran experiencia en este tema (es decir, haber estudiado cómo se hace esto para muchas raíces de tres letras) y una gran parte de intuición Cabalística (algo que obviamente no puede ser enseñado).

Ahora podemos reescribir la correspondencia anterior usando la notación cabalística más tradicional. Reemplazamos las letras a, b, y c por las tres únicas letras del Nombre esencial de Dios, Havaíá, י (iud), ה (hei), y ו (vav), las cuales, como vemos en los libros de Cabalá, que corresponden en sí mismas a sabiduría, entendimiento y conocimiento, respectivamente. Además, agregaremos la correspondencia de las letras י, ה, y ו, con las sefirot, incluidas también las tres cabezas de la sefirá de la Corona.

	la cabeza incognoscible	
	י	
	la cabeza de la nada	
	ה	
	La cabeza de paciencia	
	ו	
entendimiento		sabiduría
ה		י
	conocimiento	
	ו	
poder		bondad
הוי		יהו
	belleza	
	ויה	
reconocimiento		victoria
היו		יוה
	fundamento	
	והי	
	reino	
	ה	

LAS EXPRESIONES Y LAS SEFIROT

Regresando a la primera palabra del Shemá, שמע, nuestro primer paso es identificar a cual de las tres sefirot intelectuales corresponde cada letra de la palabra. Basado en lo que enseñamos en otra ocasión, la correspondencia es:

מ – sabiduría ש – entendimiento ע – conocimiento

Lo cual nos da la siguiente tabla,

poder	Cuidado -amoroso
שעמ	משע
שְׁלֵהֲבַת עוֹלָה מְאֵלֶיהָ	מְקוֹמוֹ שֶׁל עוֹלָם
	belleza
	עמש
	עוֹל מְלָכוֹת שָׁמַיִם

conocimiento

שמע

שְׂאוּ מְרוֹם עֵינֵיכֶם

victoria

מעש

מִי עָלָה שְׁמַיִם

fundamento

עשמ

עָלִיוֹן שְׁמַת מְעוֹנָךְ

Así podemos encontrar todas las permutaciones o raíces de 3 letras de las palabras hebreas con las 22 letras del alfabeto hebreo (¿cuántas son?). Por supuesto no todas tienen sus 6 permutaciones con significado, salvo 6 como קבר, *kuf-bet-reish* (¿cuáles son las otras 5?). Jugando con este sistema, podemos darle significado a las raíces que aun no lo tienen, pero de todas maneras esto será completado por el Mashíaj, que nos revelará todos los secretos ocultos, con la Redención Verdadera y Final, ya mismo en nuestros días.